Организация Объединенных Наций A/68/438/Add.6

Генеральная Ассамблея

Distr.: General
13 December 2013
Russian
Original: English

Шестьдесят восьмая сессия
Пункт 19(f) повестки дня

Устойчивое развитие: Конвенция о биологическом разнообразии

Доклад Второго комитета*

Докладчик: г-жа Джулиет **Хэй** (Новая Зеландия)

I. Введение

1. Второй комитет провел предметные обсуждения пункта 19 повестки дня (см. A/68/438, пункт 2). Решения по подпункту (f) принимались на 35-м и 41-м заседаниях 14 ноября и 11 декабря 2013 года. Информация о ходе рассмотрения Комитетом этого подпункта содержится в соответствующих кратких отчетах (A/C.2/68/SR.35 и 41).

II. Рассмотрение проектов резолюций A/C.2/68/L.42 и A/C.2/68/L.72

2. На 35-м заседании 14 ноября представитель Фиджи от имени государств — членов Организации Объединенных Наций, входящих в Группу 77 и Китая, внес на рассмотрение проект резолюции, озаглавленный «Деятельность по осуществлению Конвенции о биологическом разнообразии и ее вклад в обеспечение устойчивого развития» (A/C.2/68/L.42), следующего содержания:

«*Генеральная Ассамблея*,

ссылаясь на свои резолюции 64/203 от 21 декабря 2009 года, 65/161 от 20 декабря 2010 года, 66/202 от 22 декабря 2011 года, 67/212 от 21 декабря 2012 года и предыдущие резолюции, касающиеся Конвенции о биологическом разнообразии,

* Доклад Комитета по данному пункту публикуется в 11 частях под условным обозначением A/68/438 и Add.1–10.

13-61889 (R) 161213 171213

Просьба отправить на вторичную переработку

ссылаясь также на решения Конференции Организации Объединенных Наций по окружающей среде и развитию, состоявшейся в июне 1992 года в Рио-де-Жанейро, Бразилия, Программу действий по дальнейшему осуществлению Повестки дня на XXI век, Йоханнесбургскую декларацию по устойчивому развитию и План выполнения решений Всемирной встречи на высшем уровне по устойчивому развитию («Йоханнесбургский план выполнения решений»), итоговый документ Конференции Организации Объединенных Наций по устойчивому развитию под названием «Будущее, которого мы хотим» и итоговый документ пленарного заседания высокого уровня Генеральной Ассамблеи, посвященного целям в области развития, сформулированным в Декларации тысячелетия,

вновь подтверждая Рио-де-Жанейрскую декларацию по окружающей среде и развитию и ее принципы,

ссылаясь на Декларацию Организации Объединенных Наций о правах коренных народов,

напоминая о том, что целями Конвенции, к достижению которых надлежит стремиться согласно ее соответствующим положениям, являются сохранение биологического разнообразия, устойчивое использование его компонентов и совместное получение на справедливой и равной основе выгод, связанных с использованием генетических ресурсов, в том числе путем предоставления необходимого доступа к генетическим ресурсам и путем надлежащей передачи соответствующих технологий с учетом всех прав на такие ресурсы и технологии, а также путем должного финансирования,

вновь подтверждая непреходящую ценность биологического разнообразия, а также экологическое, генетическое, социальное, экономическое, научное, воспитательное, культурное, рекреационное и эстетическое значение биологического разнообразия и его важнейшую роль в поддержании экосистем, которые обеспечивают оказание самых необходимых услуг, закладывающих основу для обеспечения устойчивого развития и благополучия человека,

признавая, что достижение всех трех целей Конвенции имеет важнейшее значение для обеспечения устойчивого развития, ликвидации нищеты и повышения благополучия людей и является одним из основных факторов, способствующих достижению согласованных на международном уровне целей в области развития, в том числе сформулированных в Декларации тысячелетия,

вновь подтверждая, что в соответствии с Уставом Организации Объединенных Наций и принципами международного права государства имеют суверенное право разрабатывать свои собственные ресурсы согласно своей политике в области окружающей среды и несут ответственность за обеспечение того, чтобы деятельность в рамках их юрисдикции или под их контролем не наносила ущерба окружающей среде других государств или районов за пределами действия национальной юрисдикции,

напоминая о том, что в свой резолюции 65/161 Генеральная Ассамблея провозгласила десятилетие 2011–2020 годов Десятилетием биоразнообразия Организации Объединенных Наций, с тем чтобы содействовать

выполнению Стратегического плана по биоразнообразию на 2011–2020 годы,

признавая, что традиционные знания, инновации и практика общин коренных народов и местных сообществ вносят важный вклад в сохранение и неистощительное использование биоразнообразия и что их более широкое применение может способствовать повышению социального благополучия и обеспечению устойчивых источников средств к существованию,

признавая также важную роль Конвенции о международной торговле видами дикой фауны и флоры, находящимися под угрозой исчезновения, — международного соглашения, которое регулирует вопросы, одновременно затрагивающие торговлю, природоохранную деятельность и развитие, поощряет сохранение и неистощительное использование биоразнообразия, должно способствовать получению ощутимых выгод местным населением и обеспечивает, чтобы ни один из видов, находящихся под угрозой исчезновения, не становился предметом международной торговли, признавая экономические, социальные и экологические последствия браконьерства и незаконной торговли дикими животными и растениями, для пресечения которых необходимо принять твердые и решительные меры в отношении как продавцов, так и покупателей, особо отмечая в этой связи важность эффективного международного сотрудничества между соответствующими многосторонними природоохранными соглашениями и международными организациями и подчеркивая также важность составления перечня видов на основе согласованных критериев,

отмечая принятие на десятом совещании Конференции сторон Конвенции о биологическом разнообразии Нагойского протокола регулирования доступа к генетическим ресурсам и совместного использования на справедливой и равной основе выгод от их применения к Конвенции о биологическом разнообразии и принимая во внимание роль доступа к ним и совместного получения выгод от их использования в содействии сохранению и неистощительному использованию биологического разнообразия, ликвидации нищеты и обеспечению экологической устойчивости и, за счет этого, в содействии достижению целей в области развития, сформулированных в Декларации тысячелетия,

отмечая также, что 91 государство и 1 региональная организация экономической интеграции подписали Нагойский протокол и что 25 государств являются его участниками,

отмечая далее, что 50 государств и 1 региональная организация экономической интеграции подписали Нагойско-Куала-Лумпурский дополнительный протокол об ответственности и возмещении к Картахенскому протоколу по биобезопасности к Конвенции о биоразнообразии и что 19 государств стали его участниками,

напоминая о принятии на девятом совещании Конференции сторон Конвенции, в решении IX/11, стратегии мобилизации ресурсов в поддержку достижения всех трех целей Конвенции, а также о решениях X/3 и XI/4, касающихся обзора ее реализации, включая установление Конфе-

ренцией сторон на ее одиннадцатом совещании предварительных целевых задач,

вновь подтверждая итоговый документ Конференции Организации Объединенных Наций по устойчивому развитию под названием «Будущее, которого мы хотим» и, в частности, содержащиеся в нем обязательства, касающиеся биоразнообразия,

напоминая об итогах состоявшихся в Хайдарабаде, Индия, в 2012 году одиннадцатого совещания Конференции сторон Конвенции и шестого совещания Конференции сторон, выступающей в качестве Совещания сторон Картахенского протокола,

1. *принимает к сведению* доклад Исполнительного секретаря Конвенции о биологическом разнообразии о работе Конференции сторон Конвенции;

2. *рекомендует* сторонам Конвенции в тесном взаимодействии с соответствующими заинтересованными сторонами предпринять конкретные шаги в направлении достижения целей Конвенции о биологическом разнообразии и Нагойского протокола регулирования доступа к генетическим ресурсам и совместного использования на справедливой и равной основе выгод от их применения и просит стороны Конвенции в тесном взаимодействии с соответствующими заинтересованными сторонами согласованно и эффективно выполнять свои обязанности и обязательства согласно Конвенции и в этой связи особо отмечает необходимость комплексного урегулирования на всех уровнях трудностей, мешающих полному осуществлению Конвенции;

3. *настоятельно призывает* стороны Конвенции содействовать передаче технологий для целей эффективного осуществления Конвенции в соответствии с ее положениями и в этой связи призывает эффективнее использовать имеющиеся инструменты, такие как механизм посредничества Конвенции, в целях поощрения и облегчения научно-технического сотрудничества, обмена знаниями и информацией и создания в полной мере функциональной сети сторон и партнеров;

4. *приветствует* прилагаемые Секретариатом во взаимодействии с фондами и программами Организации Объединенных Наций и специализированными учреждениями, а также другими субъектами усилия по организации семинаров по наращиванию потенциала для поддержки стран в деле обновления национальных стратегий и планов действий в области биоразнообразия в целях укрепления потенциала и удовлетворения потребности в людских, технических и финансовых ресурсах для осуществления Стратегического плана по биоразнообразию на 2011–2020 годы и Айтинских задач в области биоразнообразия, принятых Конференцией сторон Конвенции о биологическом разнообразии на ее десятом совещании, особенно применительно к развивающимся странам;

5. *призывает* правительства и все заинтересованные стороны принимать надлежащие меры для всестороннего учета социально-экономических последствий и выгод сохранения и неистощительного использования биоразнообразия и его компонентов, а также экосистем, обеспечивающих предоставление основных услуг, в соответствующих

программах и стратегиях на всех уровнях согласно национальному законодательству и сообразно национальной специфике и приоритетам;

6. *вновь подтверждает* важность продолжения работы по более эффективному и согласованному достижению всех трех целей Конвенции и призывает стороны Конвенции и заинтересованные стороны активизировать международное сотрудничество для выполнения обязательств, закрепленных в Конвенции, в том числе путем устранения пробелов в осуществлении, в частности применительно к статье 15 Конвенции;

7. *вновь подтверждает также* важность выполнения Айтинских задач в области биоразнообразия и осуществления Стратегического плана по биоразнообразию на 2011–2020 годы;

8. *подтверждает* необходимость укрепления технического, научного и институционального потенциала, а также мобилизации достаточных финансовых ресурсов для выполнения Айтинских задач в области биоразнообразия и осуществления Стратегического плана по биоразнообразию на 2011–2020 годы;

9. *предлагает* странам, которые еще не сделали этого, ратифицировать Конвенцию или присоединиться к ней;

10. *предлагает* сторонам Конвенции ратифицировать Нагойский протокол или присоединиться к нему, с тем чтобы обеспечить его скорейшее вступление в силу и его осуществление, а также просит Исполнительного секретаря, действуя в сотрудничестве с соответствующими организациями, продолжать оказывать поддержку мерам по созданию и наращиванию потенциала для содействия ратификации, скорейшему вступлению в силу и осуществлению Нагойского протокола;

11. *с признательностью отмечает* проведение 30 октября 2013 года Программой Организации Объединенных Наций по окружающей среде, Всемирной организацией интеллектуальной собственности, Организацией Объединенных Наций в области образования, науки и культуры, Программой развития Организации Объединенных Наций, Конференцией Организации Объединенных Наций по торговле и развитию и секретариатом Конвенции совместного брифинга по осуществлению целей Конвенции, включая меры по содействию доступу к генетическим ресурсам и совместному использованию на справедливой и равной основе выгод от их применения и связанных с ними традиционных знаний в области разнообразия, и надеется на продолжение усилий по содействию тесному взаимодействию между государствами-членами, специализированными учреждениями, соответствующими организациями и секретариатом Конвенции по этим крайне важным вопросам на регулярной основе;

12. *призывает* государства-члены и все соответствующие заинтересованные стороны активизировать и совершенствовать сотрудничество в деле передачи технологий и создания потенциала для сохранения и неистощительного использования биологического разнообразия, в частности в том, что касается инновационных возможностей применительно к использованию генетических ресурсов и традиционных знаний, связанных с такими ресурсами, в развивающихся странах, на основе сотрудни-

чества Север-Юг, Юг-Юг и трехстороннего сотрудничества, и в этой связи просит Секретариат организовать в Центральных учреждениях Организации Объединенных Наций в Нью-Йорке в рамках Десятилетия биоразнообразия Организации Объединенных Наций в ходе тринадцатой сессии Постоянного форума по вопросам коренных народов в 2014 году брифинг для государств-членов о прогрессе, достигнутом Специальной рабочей группой открытого состава по осуществлению статьи 8(j) и связанных с ней положений в деле осуществления статьи 8(j) и связанных с ней положений;

13. о*тмечает*, что 192 государства и 1 региональная организация экономической интеграции являются участниками Конвенции и что 165 государств и 1 региональная организация экономической интеграции являются участниками Картахенского протокола по биобезопасности к Конвенции о биоразнообразии;

14. *рекомендует* сторонам Конвенции и всем соответствующим заинтересованным сторонам, учреждениям и организациям учитывать Стратегический план по биоразнообразию на 2011–2020 годы и Айтинские задачи в области биоразнообразия при разработке целей устойчивого развития и повестки дня в области развития на период после 2015 года, принимая во внимание все три компонента устойчивого развития;

15. *подчеркивает* важность вовлечения частного сектора и других заинтересованных сторон в деятельность по достижению всех трех целей Конвенции и целевых задач по биоразнообразию, предлагает деловым кругам привести их стратегии и практику в более четкое соответствие с целями Конвенции, в том числе посредством установления партнерских отношений, и в этой связи просит Секретариат организовать при поддержке региональных комиссий многосторонние диалоги на региональном уровне, которые могут послужить платформой для использования вклада и учета мнений их участников в процессе осуществления Конвенции, и представить доклад о таких мероприятиях на шестьдесят девятой сессии;

16. *предлагает* секретариату Конвенции представить Ассамблее на ее шестьдесят девятой сессии через Генерального секретаря доклад о ходе осуществления настоящей резолюции, в том числе о ходе осуществления Конвенции и Айтинских задач в области биоразнообразия и о трудностях, возникших в процессе их осуществления;

17. *постановляет* включить в предварительную повестку дня своей шестьдесят девятой сессии в рамках пункта, озаглавленного «Устойчивое развитие», подпункт, озаглавленный «Конвенция о биологическом разнообразии».»

3. На 41-м заседании 11 декабря на рассмотрении Комитета находился проект резолюции «Деятельность по осуществлению Конвенции о биологическом разнообразии и ее вклад в обеспечение устойчивого развития» (A/C.2/68/L.72), представленный Докладчиком Комитета по итогам неофициальных консультаций по проекту резолюции A/C.2/68/L.42.

4. На том же заседании Комитет был информирован о том, что проект резолюции A/C.2/68/L.72 не имеет последствий для бюджета по программам.

5. Также на том же заседании координатор по этому проекту резолюции г-н Раймонд Ландвелд (Суринам) сделал заявление и внес в текст этого проекта резолюции устные исправления (см. A/C.2/68/SR.41).

6. Также на своем 41-м заседании Комитет принял проект резолюции A/C.2/68/L.72 с внесенными в него устными исправлениями (см. пункт 8).

7. В связи с принятием проекта резолюции A/C.2/68/L.72 проект резолюции A/C.2/68/L.42 был снят с рассмотрения его авторами.

III. Рекомендация Второго комитета

8. Второй комитет рекомендует Генеральной Ассамблее принять следующий проект резолюции:

Деятельность по осуществлению Конвенции о биологическом разнообразии и ее вклад в обеспечение устойчивого развития

Генеральная Ассамблея,

ссылаясь на свои резолюции 64/203 от 21 декабря 2009 года, 65/161 от 20 декабря 2010 года, 66/202 от 22 декабря 2011 года, 67/212 от 21 декабря 2012 года и предыдущие резолюции, касающиеся Конвенции о биологическом разнообразии[1],

ссылаясь также на решения Конференции Организации Объединенных Наций по окружающей среде и развитию, состоявшейся в июне 1992 года в Рио-де-Жанейро, Бразилия[2], Программу действий по дальнейшему осуществлению Повестки дня на XXI век[3], Йоханнесбургскую декларацию по устойчивому развитию[4] и План выполнения решений Всемирной встречи на высшем уровне по устойчивому развитию (Йоханнесбургский план выполнения решений)[5] и итоговый документ организованного Председателем Генеральной Ассамблеи специального мероприятия, посвященного последующей деятельности в связи с достижением целей в области развития, сформулированных в Декларации тысячелетия[6],

вновь подтверждая итоговый документ Конференции Организации Объединенных Наций по устойчивому развитию под названием «Будущее, которого мы хотим»[7], и в частности содержащиеся в нем обязательства, касающиеся биоразнообразия,

вновь подтверждая также Рио-де-Жанейрскую декларацию по окружающей среде и развитию[8] и ее принципы,

ссылаясь на Декларацию Организации Объединенных Наций о правах коренных народов[9],

---

[1] United Nations, *Treaty Series*, vol. 1760, No. 30619.

[2] *Доклад Конференции Организации Объединенных Наций по окружающей среде и развитию, Рио-де-Жанейро, 3–14 июня 1992 года*, том I, *Резолюции, принятые на Конференции* (издание Организации Объединенных Наций, в продаже под № R.93.I.8 и исправление), резолюция 1, приложения I и II.

[3] Резолюция S-19/2, приложение.

[4] *Доклад Всемирной встречи на высшем уровне по устойчивому развитию, Йоханнесбург, Южная Африка, 26 августа — 4 сентября 2002 года* (издание Организации Объединенных Наций, в продаже под № R.03.II.A.1 и исправление), глава I, резолюция 1, приложение.

[5] Там же, резолюция 2, приложение.

[6] Резолюция 68/6.

[7] Резолюция 66/288, приложение.

[8] *Доклад Конференции Организации Объединенных Наций по окружающей среде и развитию, Рио-де-Жанейро, 3–14 июня 1992 года*, том I, *Резолюции, принятые на Конференции* (издание Организации Объединенных Наций, в продаже под № R.93.I.8 и исправление), резолюция 1, приложение I.

[9] Резолюция 61/295, приложение.

напоминая о том, что целями Конвенции, к достижению которых надлежит стремиться согласно ее соответствующим положениям, являются сохранение биологического разнообразия, устойчивое использование его компонентов и совместное получение на справедливой и равной основе выгод, связанных с использованием генетических ресурсов, в том числе путем предоставления необходимого доступа к генетическим ресурсам и путем надлежащей передачи соответствующих технологий с учетом всех прав на такие ресурсы и технологии, а также путем должного финансирования,

вновь подтверждая непреходящую ценность биологического разнообразия, а также экологическое, генетическое, социальное, экономическое, научное, воспитательное, культурное, рекреационное и эстетическое значение биологического разнообразия и его важнейшую роль в поддержании экосистем, которые обеспечивают оказание самых необходимых услуг, закладывающих основу для обеспечения устойчивого развития и благополучия человека,

признавая, что достижение всех трех целей Конвенции имеет важнейшее значение для обеспечения устойчивого развития, ликвидации нищеты и повышения благополучия людей и является одним из основных факторов, способствующих достижению согласованных на международном уровне целей в области развития, в том числе сформулированных в Декларации тысячелетия,

вновь подтверждая, что в соответствии с Уставом Организации Объединенных Наций и принципами международного права государства имеют суверенное право разрабатывать свои собственные ресурсы согласно своей политике в области окружающей среды и несут ответственность за обеспечение того, чтобы деятельность в рамках их юрисдикции или под их контролем не наносила ущерба окружающей среде других государств или районов за пределами действия национальной юрисдикции,

напоминая о том, что в свой резолюции 65/161 Генеральная Ассамблея провозгласила десятилетие 2011–2020 годов Десятилетием биоразнообразия Организации Объединенных Наций, с тем чтобы содействовать выполнению Стратегического плана по биоразнообразию на 2011–2020 годы[10],

признавая, что традиционные знания, инновации и практика общин коренных народов и местных сообществ вносят важный вклад в сохранение и неистощительное использование биоразнообразия и что их более широкое применение может способствовать повышению социального благополучия и обеспечению устойчивых источников средств к существованию,

признавая также жизненно важную роль женщин в деле сохранения и устойчивого использования биологического разнообразия и вновь подтверждая необходимость полномасштабного участия женщин в выработке и осуществлении на всех уровнях политики, направленной на сохранение биологического разнообразия,

признавая далее важную роль Конвенции о международной торговле видами дикой фауны и флоры, находящимися под угрозой исчезновения[11], — международного соглашения, которое регулирует вопросы, одновременно за-

---

[10] Программа Организации Объединенных Наций по окружающей среде, документ UNEP/CBD/COP/10/27, приложение, решение X/2.

[11] United Nations, *Treaty Series*, vol. 1760, No. 30619.

трагивающие торговлю, природоохранную деятельность и развитие, содействует сохранению и неистощительному использованию биоразнообразия, должно способствовать получению ощутимых выгод местным населением и обеспечивает, чтобы ни один из видов, находящихся под угрозой исчезновения, не становился предметом международной торговли, признавая экономические, социальные и экологические последствия браконьерства и незаконной торговли дикими животными и растениями, для пресечения которых необходимо принять твердые и решительные меры в отношении как продавцов, так и покупателей, особо отмечая в этой связи важность эффективного международного сотрудничества между соответствующими многосторонними природоохранными соглашениями и международными организациями и подчеркивая также важность составления перечня видов на основе согласованных критериев,

отмечая принятие на десятом совещании Конференции сторон Конвенции о биологическом разнообразии Нагойского протокола регулирования доступа к генетическим ресурсам и совместного использования на справедливой и равной основе выгод от их применения к Конвенции о биологическом разнообразии[12] и принимая во внимание роль доступа к генетическим ресурсам и совместного получения на равной основе выгод, связанных с их использованием, в содействии сохранению и неистощительному использованию биологического разнообразия, ликвидации нищеты и обеспечению экологической устойчивости и, за счет этого, в содействии достижению целей в области развития, сформулированных в Декларации тысячелетия,

отмечая также, что 91 государство и 1 региональная организация экономической интеграции подписали Нагойский протокол и что 25 государств, являющихся сторонами Конвенции, сдали на хранение ратификационные грамоты или документы о принятии или утверждении этого протокола, либо о присоединении к нему,

отмечая далее, что 50 государств и 1 региональная организация экономической интеграции подписали Нагойско-Куала-Лумпурский дополнительный протокол об ответственности и возмещении к Картахенскому протоколу по биобезопасности к Конвенции о биологическом разнообразии[13] и что 19 государств, являющихся сторонами Картахенского протокола по биобезопасности, сдали на хранение ратификационные грамоты или документы о принятии или утверждении этого дополнительного протокола, либо о присоединении к нему,

отмечая, что сторонами Конвенции являются 192 государства и 1 региональная организация экономической интеграции и что 165 государств и 1 региональная организация экономической интеграции являются сторонами Картахенского протокола по биобезопасности к Конвенции о биологическом разнообразии[14],

напоминая о принятии на девятом совещании Конференции сторон Конвенции стратегии мобилизации ресурсов в поддержку достижения трех целей

---

[12] Программа Организации Объединенных Наций по окружающей среде, документ UNEP/CBD/COP/10/27, приложение, решение X/1.

[13] Там же, документ UNEP/CBD/BS/COP-MOP/5/17, приложение, решение BS-V/11.

[14] United Nations, *Treaty Series,* vol. 2226, No. 30619.

Конвенции[15], а также о решении X/3, принятом Конференцией сторон на ее десятом совещании, и решении XI/4 об обзоре реализации этой стратегии, включая установление целевых задач, принятом Конференцией сторон на ее одиннадцатом совещании,

отмечая итоги состоявшихся в Хайдарабаде, Индия, в 2012 году одиннадцатого совещания Конференции сторон Конвенции[16] и шестого совещания Конференции сторон, выступающей в качестве Совещания сторон Картахенского протокола,

1. *принимает к сведению* доклад Исполнительного секретаря Конвенции о биологическом разнообразии о работе Конференции сторон Конвенции[17];

2. *рекомендует* сторонам Конвенции в тесном взаимодействии с соответствующими заинтересованными сторонами предпринять конкретные шаги в направлении достижения целей Конвенции о биологическом разнообразии[1] и Нагойского протокола регулирования доступа к генетическим ресурсам и совместного использования на справедливой и равной основе выгод от их применения[12], просит стороны Конвенции в тесном взаимодействии с соответствующими заинтересованными сторонами согласованно и эффективно выполнять их обязанности и обязательства согласно Конвенции и в этой связи особо отмечает необходимость комплексного урегулирования на всех уровнях трудностей, мешающих полному осуществлению Конвенции;

3. *признает*, что сохранение и неистощительное использование биоразнообразия могут внести значительный вклад в уменьшение опасности бедствий и ослабление пагубных последствий изменения климата, в том числе за счет повышения способности хрупких экосистем к восстановлению и снижения степени их уязвимости;

4. *настоятельно призывает* стороны Конвенции содействовать передаче технологий для целей эффективного осуществления Конвенции в соответствии с ее положениями и в этой связи принимает к сведению стратегию практического осуществления программы работы в области передачи технологий и научно-технического сотрудничества, разработанную Специальной технической группой экспертов по передаче технологий и научно-техническому сотрудничеству, а также решение XI/2, озаглавленное «Обзор результатов осуществления национальных стратегий и планов действий по сохранению биоразнообразия и оказание сторонам поддержки в создании соответствующего потенциала»;

5. *с признательностью отмечает* усилия, прилагаемые секретариатом и Глобальным экологическим фондом, выступающим в качестве финансового механизма Конвенции, во взаимодействии с фондами и программами Организации Объединенных Наций и специализированными учреждениями, а также другими субъектами в связи с организацией учебных практикумов для оказания странам поддержки в деле обновления национальных стратегий и планов действий в области биоразнообразия в целях укрепления потенциала и удовле-

---

[15] Программа Организации Объединенных Наций по окружающей среде, документ UNEP/CBD/COP/9/29, приложение I, решение IX/11.

[16] Там же, документ UNEP/CBD/11/35, приложение I.

[17] A/68/260, раздел III.

творения потребности в людских, технических и финансовых ресурсах для осуществления Стратегического плана по биоразнообразию на 2011–2020 годы[10] и Айтинских задач в области биоразнообразия, принятых Конференцией сторон Конвенции о биологическом разнообразии на ее десятом совещании[18], особенно применительно к развивающимся странам;

6. *настоятельно призывает* стороны Конвенции содействовать обеспечению всестороннего учета гендерной проблематики при разработке, осуществлении и пересмотре их национальных и, когда это уместно, региональных стратегий и планов действий в области биоразнообразия и аналогичных им документов в контексте деятельности по достижению всех трех целей Конвенции;

7. *призывает* правительства и все заинтересованные стороны принимать надлежащие меры для всестороннего учета социально-экономических последствий и выгод сохранения и неистощительного использования биоразнообразия и его компонентов, а также экосистем, обеспечивающих предоставление основных услуг, в соответствующих программах и стратегиях на всех уровнях согласно национальному законодательству и сообразно национальной специфике и приоритетам;

8. *вновь подтверждает* важность продолжения работы по более эффективному и согласованному достижению всех трех целей Конвенции и призывает стороны Конвенции и заинтересованные стороны активизировать международное сотрудничество для выполнения обязательств, закрепленных в Конвенции, в том числе путем устранения пробелов в осуществлении, в частности применительно к статье 15 Конвенции;

9. *вновь подтверждает также* важность выполнения Айтинских задач в области биоразнообразия, принятых Конференцией сторон Конвенции о биологическом разнообразии на ее десятом совещании, и осуществления Стратегического плана по биоразнообразию на 2011–2020 годы;

10. *учитывает*, что стороны Конвенции о биологическом разнообразии вновь заявили о необходимости мобилизации ресурсов — финансовых, людских и технических — из всех источников наряду с необходимостью эффективного выполнения Стратегического плана по биоразнообразию на 2011–2020 годы, подчеркивает необходимость дальнейшего изучения возможности оценки всех мобилизованных ресурсов с точки зрения отдачи от них для связанной с биоразнообразием деятельности и в этой связи с удовлетворением отмечает принятое сторонами Конвенции решение об общем существенном увеличении совокупного объема финансирования связанной с биоразнообразием деятельности, осуществляемой в целях выполнения Стратегического плана по биоразнообразию на 2011–2020 годы, из широкого круга различных источников, в том числе за счет мобилизации внутренних и внешних ресурсов, расширения международного сотрудничества и изучения новых и инновационных механизмов финансирования;

11. *предлагает* странам, которые еще не сделали этого, ратифицировать Конвенцию или присоединиться к ней;

---

[18] Программа Организации Объединенных Наций по окружающей среде, документ UNEP/CBD/COP/10/27, приложение, решение X/2.

12. *предлагает* сторонам Конвенции ратифицировать Нагойский протокол или присоединиться к нему, с тем чтобы обеспечить его скорейшее вступление в силу и его осуществление, и предлагает Исполнительному секретарю и Глобальному экологическому фонду как финансовому механизму Конвенции, действуя в сотрудничестве с соответствующими организациями, продолжать оказывать поддержку мерам по созданию и наращиванию потенциала для содействия ратификации, скорейшему вступлению в силу и осуществлению Нагойского протокола;

13. *с признательностью отмечает* проведение 30 октября 2013 года Программой Организации Объединенных Наций по окружающей среде, Всемирной организацией интеллектуальной собственности, Организацией Объединенных Наций в области образования, науки и культуры, Программой развития Организации Объединенных Наций, Конференцией Организации Объединенных Наций по торговле и развитию, секретариатом Международного договора о генетических ресурсах растений для производства продовольствия и ведения сельского хозяйства и секретариатом Конвенции совместного брифинга по осуществлению целей Конвенции, включая меры по содействию доступу к генетическим ресурсам и совместному использованию на справедливой и равной основе выгод от их применения и связанных с ними традиционных знаний в области разнообразия, и отмечает, что следует поощрять проведение подобных совместных мероприятий с учетом соответствующих мандатов участвующих в них организаций;

14. *принимает к сведению* работу, проделанную Специальной межсессионной рабочей группой открытого состава по осуществлению статьи 8(j) и соответствующих положений Конвенции, и в этой связи предлагает секретариату Конвенции о биологическом разнообразии, действуя через Генерального секретаря, доложить Генеральной Ассамблее на ее шестьдесят девятой сессии о достигнутом прогрессе в контексте доклада об осуществлении настоящей резолюции;

15. *рекомендует* сторонам Конвенции и всем соответствующим заинтересованным сторонам, учреждениям и организациям надлежащим образом учитывать вопросы биоразнообразия при разработке повестки дня в области развития на период после 2015 года, памятуя о Стратегическом плане по биоразнообразию на 2011–2020 годы и Айтинских задачах в области биоразнообразия и принимая во внимание все три компонента устойчивого развития;

16. *учитывает* прогресс в деле разработки первой программы работы Межправительственной научно-политической платформы по биоразнообразию и экосистемным услугам, задача которой заключается в представлении наилучшей стратегически значимой информации по биоразнообразию для оказания помощи директивным органам;

17. *подчеркивает* важность вовлечения частного сектора и других заинтересованных сторон в деятельность по достижению всех трех целей Конвенции и реализации целевых задач по биоразнообразию, предлагает деловым кругам привести их стратегии и практику в более четкое соответствие с целями Конвенции, в том числе посредством установления партнерских отношений, и в этой связи отмечает продолжающуюся работу в рамках Глобального партнерства по предпринимательству и биоразнообразию;

18. *отмечает* работу, ведущуюся в настоящее время Совместной контактной группой секретариатов и отделений соответствующих вспомогательных органов Конвенции о биологическом разнообразии, Конвенции Организации Объединенных Наций по борьбе с опустыниванием в тех странах, которые испытывают серьезную засуху и/или опустынивание, особенно в Африке[19], и Рамочной конвенции Организации Объединенных Наций об изменении климата[20] (Рио-де-Жанейрские конвенции) и Контактной группы секретариатов конвенций по вопросам биоразнообразия, принимает во внимание важность повышения согласованности деятельности по осуществлению этих конвенций, признает важность повышения кумулятивной отдачи от осуществления конвенций по вопросам биоразнообразия без ущерба для их конкретных целей и рекомендует конференциям сторон многосторонних природоохранных соглашений, касающихся биоразнообразия, рассмотреть возможность активизации работы в этой области, принимая во внимание опыт соответствующей деятельности и памятуя о независимом правовом статусе и мандатах этих инструментов;

19. *предлагает* секретариату Конвенции представить Ассамблее на ее шестьдесят девятой сессии через Генерального секретаря доклад об осуществлении настоящей резолюции, в том числе о ходе осуществления Конвенции и Айтинских задач в области биоразнообразия и о трудностях, возникших в процессе их осуществления;

20. *постановляет* включить в предварительную повестку дня своей шестьдесят девятой сессии в рамках пункта, озаглавленного «Устойчивое развитие», подпункт, озаглавленный «Конвенция о биологическом разнообразии».

---

[19] United Nations, *Treaty Series*, vol. 1954, No. 33480.

[20] Ibid, vol. 1771, No. 30822.